



புதுச்சேரி மாநில அரசிதழ்

La Gazette de L'État de Poudouchéry The Gazette of Puducherry

அதிகாரம் பெற்ற வெளியீடு

Publiée par Autorité

Published by Authority

விலை : ₹ 15-00

Prix : ₹ 15-00

Price : ₹ 15-00

எண்	புதுச்சேரி	செவ்வாய்க்கிழமை	2017	டிசம்பர் மீ 5
No.	49 Poudouchéry	Mardi	5	Decembre 2017 (14 Agrahayana 1939)
No.	Puducherry	Tuesday	5th	December 2017

பொருளடக்கம்

SOMMAIRES

CONTENTS

	பக்கம்		Page		Page
தொழில் நீதிமன்றத் தீர்ப்புகள் ..	1324	Sentence arbitral du travail de tribunal.	.. 1324	Award of the Labour Court ..	1324
அரசு அறிவிப்புகள் ..	1332	Notifications du Gouvernement ..	1332	Government Notifications ..	1332
ஒப்ப அறிவிப்புகள் ..	1337	Avis d'Adjudications	.. 1337	Tender notices	.. 1337
ஆபத்தான நிறுவனங்கள் ..	1340	Etablissements dangereux	.. 1340	Dangerous Establishments	.. 1340
சாற்றறிக்கைகள் ..	1342	Annonces	.. 1342	Announcements	.. 1342

Sl. No.	Name of the Principal/ Vice-Principal	Name of the Institution
(1)	(2)	(3)
1.	Tmt. Ganti Ammaji, Principal.	S.T.P.P. Government Junior College, Yanam.
2.	Thiru A. Regis Sunder, Principal.	Government Higher Secondary School, Thenoor, Karaikal.
3.	Thiru T. Surendrababu, Vice-Principal.	Jawaharlal Nehru Government Higher Secondary School, Mahe.

(By order)

V. JAISANKAR,
Under Secretary to Government
(School Education).

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY
CHIEF SECRETARIAT (HEALTH)

No. 138/CS/Health/H7/2017.

Puducherry, the 22nd November 2017.

NOTIFICATION

Whereas, the manufacture, storage, distribution or sale of Gutkha and Panmasala and any other food products containing tobacco or nicotine as ingredients were banned in the whole of the Union territory of Puducherry for a period of one year *vide* Notification No. 1388/CS/Health/H7/2013, dated 18th June, 2013 and published in the Gazette of Puducherry No. 27, dated 2nd July, 2013 and thereafter, being renewed periodically, the last notification having been issued on 15th November 2016, published in the Gazette of Puducherry No. 48, dated 29th November, 2016;

Whereas, the validity period of the abovesaid notification expired on 17-11-2017;

Whereas, it has been brought to notice that, of late, the banned food products containing tobacco or nicotine, which are injurious to health are widely available in the market in contravention of the provisions of the Food Safety and Standards Act, 2006 (Central Act 34 of 2006) and the rules made thereunder;

Whereas, in the public interest, it is expedient to prohibit consumption of Gutkha and Panmasala in the Union territory of Puducherry, being the food products in which tobacco and nicotine are widely used as ingredients;

Now, therefore, in exercise of the powers conferred by clause (a) of sub-section (2) of section 30 of the Food Safety and Standards Act, 2006 (Central Act 34 of 2006), the Commissioner of Food Safety of the Union territory of Puducherry, in the interest of public health, hereby prohibits the manufacture, storage, distribution or sale of Gutka and Panmasala (containing tobacco or nicotine) and any other products marketed separately to constitute as Gutka or Panmasala as final product, by whatsoever name called, whether packaged or unpackaged and/or sold as one product, or though packaged as separate products, sold or distributed in such a manner so as to easily facilitate mixing by the consumer, in the whole of the Union territory of Puducherry, for a further period of one year from 18-11-2017.

DR. V. CANDAVELOU, I.A.S.,
Commissioner of Food Safety.

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY
DIRECTORATE OF SCHOOL EDUCATION
OFFICE OF THE DEPUTY DIRECTOR (AE & MMS)

Puducherry, the 16th November 2017.

TENDER-CUM-AUCTION NOTICE

Public are hereby informed that the old unserviceable furniture and dead stock articles at the premises of Adult Education, near N.K.C Government Girls' Higher Secondary School, Kurusukuppam, Puducherry, as listed in the Annexure will be disposed off in as-is-where-is condition.

Terms and conditions

1. The sealed tenders should be addressed to the Deputy Director (Adult Education and Mid-Day Meals), Directorate of School Education, Puducherry duly superscribing on the envelope as "Tender for the purchase of old unserviceable furniture and dead stock articles of Adult Education" and should reach this office on or before 18-12-2017 at 10.00 a.m. The tenders will be opened at 10.30 a.m. on the same day in the presence of tenderers present if any, in the chamber of the undersigned.

2. The intending tenderers can inspect the above articles during office hours on 15-12-2017 with the permission of the Deputy Director(Adult Education), Puducherry.

3. The intending tenderers should deposit an amount of ₹ 1,000 (Rupees one thousand only) as earnest money deposit. The earnest money deposit of the unsuccessful tenderers will be returned immediately after the tender/auction sale is over.

4. Tenders received after the due date and time will summarily be rejected.

5. If, the highest tender amount offered by the tenderer is found to be not acceptable by the undersigned, the public auction will be conducted.

6. The successful tenderer should pay the full amount immediately and clear the items within 24 hours at his own risk and cost. Failing which the earnest money deposit will be forfeited.

7. No claim on the quality and quantity of the articles will not be admitted once the tender/auction sale is finalised.

8. GST will be collected extra as per the rate applicable.

9. The tender/auction sale is subject to the discretion of the undersigned whose decision will be final, in case of any dispute arises in this regard.

R. KALAISELVAN,
Deputy Director (AE&MMS).

ANNEXURE-I

Sl. No.	Name of the Furniture	Quantity as per Dead stock Register
(1)	(2)	(3)
		No./Nos.
1	Almirah with locker 4 compartment- 1980x915x485.	1
2	Almirah without locker-medium	1
3	Officer table steel top 3 drawer 915x610x760.	3
4	Rack-5 compartments 78x36x15	1
5	Rack-2 compartments	1
6	Revolving chair (steel)	1
7	Steel executive revolving chair	1
8	Steel arm chair	5

(1)	(2)	(3)
		No./Nos.
9	Steel folding chair	32
10	Steel tray	11
11	Cash box	3
12	Steel filing cabinet with 4 drawer	2
13	Wooden table-two drawer	1
14	Wooden chair-armed	7
15	File tray-wooden	2
16	Fixograph board-Wo. 31	6
17	Wooden box-(big)	1
18	Sofa set (steel)	1
19	Name-board (old)	1
20	Wooden chair-armless	4
21	Desk-wooden	3
22	Black-board	4
23	Black-board stand-(wooden)	1
24	Wooden long table	1
25	Working hours board	1
26	Bicycle-BSA DELUX	2
27	Typewriting machine (English)	4
28	Wall clock	4
29	Pedestal fan	3
30	Transistor (Philips) 2 band	1
31	Tape recorder (Philips)	1
32	Film strip projector	1
33	Two way east stand for display	2
34	8'X4' sign board (black)	1
35	Astra board (white) 2'x3'	1
36	Numbering machine	1
37	Tray tin sheet	1
38	Plastic tray	1
39	Silver pot with ltd	1
40	Ever silver tumbler	2
41	S.S.water drum 5 ltr. capacity	1
42	Bond	2
43	Duplicating machine (hand operator)	1
44	TV set	1
45	Public audio system	4
46	Mic with stand	1

**GOVERNMENT OF PUDUCHERRY
GOVERNMENT HIGHER SECONDARY SCHOOL
THENOOR, THIRUNALLAR**

Karaikal, the 24th November 2017.

TENDER-CUM-AUCTION NOTICE

Sealed tenders offering the highest rate for old condemned Wooden and Steel furniture items belonging to the Government Higher Secondary School, Thenoor, Thirunallar, Karaikal are invited by the undersigned.

(2) The rate should be quoted for each item separately.

(3) The tenders should be sealed and addressed to the Principal, Government Higher Secondary School, Thenoor, Thirunallar, Karaikal, duly superscribing on the envelope as "Tender for the purchase of old condemned Wooden and Steel furniture items" and sent to reach the undersigned on or before 15-12-2017 at 3.00 p.m. The tenders will be opened on the same day at 3.30 p.m. in the presence of the tenderers those who are present. The highest rate quoted by the tenderer is treated as minimum upset price for the open auction. The open auction will be started immediately after opening of the tenders.

(4) The intending tenderers should deposit an amount of ₹ 2,000 (Rupees two thousand only) as earnest money deposit. The earnest money deposit of the unsuccessful tenderers will be returned immediately after the tender/auction sale is over.

(5) Tenders received after the due date and time will summarily be rejected.

(6) The undersigned reserves the right to accept or reject any tender without assigning any reasons thereof.

(7) The successful tenderer should pay the full amount immediately and clear the materials within 24 hours at his own cost and risk, failing which the earnest money deposit will be forfeited.

(8) The intending tenderers may inspect the old condemned wooden and steel furniture items during office hours or any working day with the permission of the undersigned.

(9) No claim on the quality and quantity of the articles will be admitted once the tender/auction sale is finalized.

(10) In case of any dispute, the decision of the undersigned will be the final.

(11) The details of condemned articles are given in the Annexure.

A. REGIS SUNDER,
Principal.

ANNEXURE

FORM GFR 17

Report of Surplus, obsolete and unserviceable stores for disposal

School Name : Government Higher Secondary School, Thenoor, Thirunallar-609 607.

Item No.	Particulars of Store	Quantity/ Weight	Book value original purchase	Condition and year of purchase	Mode of disposal (sale, public auction or otherwise)	Upset value	Total value	Remarks
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
						₹	₹	
1	Steel table	3	111	Unserviceable 89	Public auction	60	180	
2	Steel rack	4	508	Unserviceable 89	Public auction	26	104	
3	Steel arm chair	15	195	Unserviceable 87, 89	Public auction	10	150	

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	
						₹	₹		
4	Steel armless chair	5	260	Unserviceable 92	Public auction	13	65	The Wooden Furnitures could not be repaired economically for further use. They became unserviceable due to normal wear and tear and not to negligence on the part of any Government servant.	
5	Steel folding chair	60	128	Unserviceable 87, 89	Public auction	6.5	390		
6	Steel stool	8	109	Unserviceable 92	Public auction	5.5	44		
7	Teapoy	1	253	Unserviceable 93	Public auction	13	13		
8	Wooden table with two drawer	5	600	Unserviceable 80	Public auction	30	150		
9	Wooden table with one drawer	15	500	Unserviceable 80	Public auction	25	375		
10	Wooden work table	20	200	Unserviceable 85	Public auction	10	200		
11	Wooden chair-armed	15	100	Unserviceable 86	Public auction	5	75		
12	Wooden chair-Amless	15	100	Unserviceable 86	Public auction	5	75		
13	Wooden stool	25	80	Unserviceable 80	Public auction	4	100		
14	Wooden almirah	5	1,000	Unserviceable 75	Public auction	50	250		
15	Wooden cupboard	2	500	Unserviceable 75	Public auction	25	50		
16	Wooden Desk—6 feet	24	400	Unserviceable 80,83	Public auction	20	480		
17	Wooden Desk—slope	1	400	Unserviceable 80	Public auction	20	60		
18	Wooden Bench—6 feet	28	250	Unserviceable 80	Public auction	12.50	350		
19	Wooden chair—single handle	2	80	Unserviceable 80	Public auction	4	8		
20	Sofa set	1	700	Unserviceable 83	Public auction	35	35		
Total ₹						..	3,154		

**திருமலராயன்பட்டினம் கொம்ப்யூன் பஞ்சாயத்து
ஆபத்தான நிறுவனங்கள்**

அறிவிப்பு

திருமலராயன்பட்டினம் கொம்ப்யூன் பஞ்சாயத்தின் எல்லைக்குட்பட்ட பகுதியில் குடியிருப்பவர்களுக்கு இதனால் அறிவிக்கப்படுவது யாதெனில், கீழ்க்கண்ட நபர் பின்வரும் தொழில் நிறுவனத்தை திருமலராயன்பட்டினம் கொம்ப்யூன் பஞ்சாயத்து எல்லைக்குள் அமைத்துக்கொள்ள இக்கொம்ப்யூன் பஞ்சாயத்தின் அனுமதி வேண்டுகிறார்.

வரிசை எண்	விண்ணப்பதாரரின் பெயர் மற்றும் முகவரி	நிறுவனம் அமைய உள்ள இடத்தின் முகவரி	உத்தேசிக்கப்பட்டுள்ள நிறுவனத் தயாரிப்பு/செய்முறை	தேவையான ஆட்களின் மின் திறன் எண்ணிக்கை	ஆட்களின் எண்ணிக்கை
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
1	திரு. சங்கர சுப்ரமணியன், எண் S 9, கதீடரல் சாலை, சென்னை-600 086.	M/s. கெம் ஒன் கெம்பிளாஸ்ட் , பிரைவேட் லிமிடெட், மறு அளவை எண் 27, மேலவாஞ்சூர், திருமலராயன்பட்டினம் கொம்ப்யூன், காரைக்கால் மாவட்டம்.	CPVC ரெசின்ஸ் மற்றும் CPVC கலவைகள் உற்பத்தி செய்தல்.	2144 குதிரைத் திறன்.	20 (மூன்று பணி முறைகள்)